

DOI: 10.30842/ielcp230690152415

Е. Н. Дувакин

(Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН,
Санкт-Петербург)

УЗЛЫ ВЕТРОВ И КОРНИ ГОР: СТЕПНЫЕ ИСТОКИ СЕВЕРОЕВРОПЕЙСКИХ МОТИВОВ¹

Статья посвящена фольклорным параллелям между Северной Европой, с одной стороны, и Кавказом и/или Центральной Азией – с другой. Две из этих параллелей (мотивы «Три узла» и «Удар мечом из ямы») представляют собой комбинации повествовательных эпизодов, которые, по-видимому, не зафиксированы на промежуточных территориях и в остальных регионах мира. Вместе с другими соответствиями такого рода они могут быть реликтами некогда существовавшей в понтийских степях традиции. Третья из разбираемых параллелей – это отрицание того, что у камней или гор есть корни. Данный мотив известен в тюркских, балто-славянских и прибалтийско-финских традициях, а также в «Младшей Эдде». Его распространение, вероятно, связано с массовым переносом элементов культуры из Центральной Азии в Европу, который произошел после III в. н. э.

Ключевые слова: фольклор, Кавказ, Прибалтика, Фенноскандия, этническая история, культурные контакты, миграции.

E. N. Duvakin

(Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), RAS,
St. Petersburg)

Wind knots and stone roots: a steppe influence on North European folklore

This article examines folklore links between Northern Europe on the one hand and the Caucasus and/or Central Asia on the other. Two of the parallels (“wind knots” and “ambush in a pit” motifs) represent the combinations of narrative episodes that are seemingly not attested in the intermediate area or the rest of the world. Together with other correspondences of this kind, these motifs may be relics of a tradition that once existed in the Pontic steppe. The third of the parallels under consideration is the statement found in folklore texts of different genres (charms, riddles, etc.) and saying that the stone or mountain has no roots. This motif is attested in Turkic, Balto-Slavic and Balto-Finnic traditions, as well as in the “Prose Edda”. Its distribution is likely due to the massive

¹ Работа выполнена в рамках проекта «Границы и контакты: транскультурные связи в Старом Свете по результатам анализа ареального распространения фольклорно-мифологических мотивов» (грант РФФ № 18–18–00361).

transfer of elements of folklore from Central Asia to Europe, which occurred after the third century AD.

Keywords: folklore, folklore motifs, Caucasus, Eurasian Steppe, Circum-Baltic region, cultural contacts, ancient migrations.

Массовая обработка фольклорно-мифологических текстов позволяет получать все новые и новые данные об исторических процессах, происходивших в Евразии и остальных регионах мира (см., напр., Berezkin 2018a; 2019a; 2019b; 2020; Duvakin 2018; 2019). Одним из конкретных результатов этих исследований является обнаружение специфических связей между Северной Европой, с одной стороны, и Кавказом и/или Центральной Азией – с другой. Трех таким параллелям, которые представляют интерес с исторической точки зрения, но оставались, по-видимому, незамеченными ранее, и посвящена данная статья.

Три узла

Первый мотив, «Три узла», состоит из следующих эпизодов². В распоряжении персонажа оказываются веревка или поводья с тремя узлами, позволяющие двигаться быстрее или медленнее. Обычно развязывание первого и второго узлов приводит к тому, что корабль персонажа начинает быстрее плыть (благодаря поднявшемуся ветру), либо конь – быстрее скакать. Вопреки предупреждению, персонаж, почти достигнув цели, развязывает и третий узел и в результате теряет корабль или коня, попадает не туда, куда стремился, и т. п.

Этот мотив весьма популярен в прибрежных районах на севере Европы. Он зафиксирован у эстонцев (Jakubinskaia, Turkina 1965: 212–214), шведов (в том числе в Халланде и Варсинайс-Суоми: af Klintberg 2010: 258; Almqvist 1991: 34; Kvideland, Sehmsdorf 1988: 150–151, 262–263), датчан Северной Ютландии (Hansen 1997: 455), датчан или немцев Шлезвига (Müllenhoff 1845: 222), шотландцев Хайленда, Гебридских, Оркнейских и Шетландских островов (MacDonald 1994: 41; MacDougall 1969; MacInnes 1953; Mackinlay 1893: 220–221; MacLeod 1950), а также у ирландцев Коннахта, Ольстера и о-ва

² Здесь и далее названия мотивов приводятся в соответствии с нашей базой данных по фольклору и мифологии народов мира (Berezkin, Duvakin n.d.). О принципах ее устройства и целях создания см. Berezkin 2015.

Ратлин (Almqvist 1991: 34)³. Вот резюме двух типичных вариантов:

Датчане (Страндби). Рыбаки хотели вернуться домой, но ветра не было. Во время разговора со старой женщиной, один из них в шутку спросил, не может ли она дать им немного ветра. Женщина взяла старый платок, повязала на нем три узла и отдала рыбакам. Велела развязать первый узел, когда они будут готовы плыть, а второй – если сочтут поднявшийся ветер недостаточно сильным. Предупредила, чтобы третий узел оставался неразвязанным. Рыбаки развязали первый, поднялся хороший ветер. Затем развязали второй, и ветер усилился. Когда дом был уже виден, решили развязать и третий. В итоге начался шторм, они еле добрались до берега (Hansen 1997: 455).

Гэлы (Южный Уист). На острове Скай женщина дала морякам клубок шерстяных ниток с тремя узлами. Им следовало развязать первый и второй узлы, если потребует более сильный ветер, и нельзя было ни при каких обстоятельствах развязывать третий. Оказавшись около берегов Уиста, моряки нарушили запрет. Поднялся мощный ветер и вернул их к дому той женщины (MacInnes 1953).

За пределами северных районов Европы «Три узла» удалось обнаружить только на Кавказе, где они встроены в сказочные тексты и зафиксированы в тюркских традициях:

Ногайцы. «Перед началом скачек всадники выстроились в ряд и по знаку хана пустили своих коней. Батырбек по совету отца привязал к передним ногам своего скакуна по тяжелому камню. Поначалу его конь стал отставать. Он старался вырваться вперед и весь покрылся пеной. Через некоторое время Батырбек остановил коня, отвязал камни и немного поводил его, чтобы тот остыл. Затем он вскочил на коня и взял поводья. На поводьях было три узла. Их завязал Болат [отец Батырбека. – *Е. Д.*] и наказал сыну развязывать каждый узел в свое время. И вот Батырбек развязал первый узел и не успел моргнуть, как его тулпар догнал остальных скакунов. Батырбек развязал второй узел и не успел моргнуть, как его конь оказался в том месте, где должны были закончиться состязания. Тут его подждал отец. Он крикнул Батырбеку, чтобы тот не развязывал последний узел на поводьях, но тот не расслышал и развязал. В тот же миг тулпар понесся, как на крыльях.

³ Близкие, но не точные соответствия данному мотиву есть уже у Бартоломея Английского (Grimm 1875: 532) и Олафа Магнуса (Magnus 1555: 119).

Батырбек ничего вокруг не видел, только ветер свистел в его ушах. Вот они достигли моря и волны сомкнулись над ними. Батырбек выбрался на берег и стал звать своего коня. Но сколько ни кричал он, конь так и не отозвался. Тогда Батырбек набрал хворосту, сделал шалаш, залез в него и тут же уснул» (Nogai 1979: 89).

Карачаевцы или балкарцы. «Вот объявил князь день скачек. Со всех концов лучшие джигиты собрались на это состязание. Расстояние для скачек назначили в один день пути. И вот выстроили всадники на рассвете своих коней в ряд и по знаку князя помчались вперед. Аладин, как и наказывал ему отец, привязал к передним ногам коня камни. Поэтому в начале пути конь его остался далеко позади. Но не мог скакун стерпеть такого позора, рвался вперед изо всех сил, и от этого весь покрылся белой пеной. Тогда Аладин, как наказывал ему отец, отвязал камни, поводил немного коня и снова сел на него. Теперь он завязал на поводьях три узла (и это велел ему отец). Перед тем как снова пустить вперед своего коня, развязал Аладин первый узел и быстро догнал тех джигитов, что были далеко впереди. Потом развязал юноша второй узел – очутился самым первым. Старик наказал сыну третий узел не развязывать. Но забыл Аладин слова отца, развязал и его. И как только развязал, полетел конь быстрее ветра – не смог сдержать его Аладин. К вечеру прискакал конь на берег моря и с размаху кинулся в воду. Аладин только успел спрыгнуть на песок, а конь исчез под водой. Что было делать Аладину на пустынном морском берегу? Нарезал он камыша, построил себе шалаш и лег спать» (Alieva, Kholaev 1983: 92).

Североевропейские тексты об узлах ветров иногда сравнивались с гомеровским рассказом об Одиссее и меше Эола (см., напр., Hansen 1997: 454–455). Наличие сходства между этими нарративами неоспоримо, а опосредованная связь – допустима, однако здесь надо учитывать следующие обстоятельства. Повествования о том, что ветер находился или находится в небольшом вместилище (мешке, сундуке и т.п.), выпущен из него либо вылетает оттуда время от времени, обладают более широким географическим распространением, нежели мотив «Три узла». В Европе за пределами античной традиции (Hom. Od. X. 19–76; Palaeph. XVII; Lyc. Alex. 738–740; Parth. Erot. Path. II; Ovid. Met. XIV. 223–232; Ps.-Apollod. Epit. VII. 10–11; Nuyg. Fab. 125) «Ветер в мешке» зафиксирован в Фенноскандии, Прибалтике, Поволжье и на Кавказе. В

остальном мире он встречается в Полинезии и – относительно редко – в Центральной Азии, Западной Сибири и на севере Северной Америки (Berezkin, Duvakin n.d.; Duvakin 2018: 455). Наличий фиксации у атапасков и сэлишей свидетельствует, что его распространение могло происходить уже в раннем голоцене и конце плейстоцена.

«Три узла» представляют собой серию эпизодов и являются в данном отношении более сложным элементом фольклора, чем «Ветер в мешке». Другое существенное отличие заключается в том, что второй из этих мотивов имеет космологическо-этиологический характер, а первый относится к числу сугубо приключенческих. Учитывая это, а также особенности дистрибуции в обоих случаях, можно утверждать, что «Три узла» появились и начали распространяться значительно позже «Ветра в мешке».

В процитированных кавказских вариантах речь идет о скачках на коне, тогда как во всех североευропейских версиях – о плавании на морском судне. Если мотив «Три узла», на котором основаны эти повествования, распространялся с юга на север, то образ коня на каком-то этапе оказался замененным на корабль. В контексте германских традиций такой переход выглядит вполне логичным и имеет аналогию в виде кеннингов с основой 'конь' и значением 'корабль' («конь дров», «скакун буруна» и т.п.), характерных для эддической и скальдической поэзии (см., напр., Gurevich 2016: 354–356; Korsun 1963: 102; Pálsson 2012: 186–189, 200–201, 282–283, 292–297; Petrov, Steblin-Kamensky 1979: 27, 46, 64, 66, 102–105; Smirnitskaia, Steblin-Kamensky 1970: 86–87).

Удар мечом из ямы

Данный мотив, как и «Три узла», относится к категории приключенческих. Чтобы убить дракона, герой выкапывает яму и прячется в ней. Когда дракон проползает поблизости или над ямой, герой наносит ему смертельный удар мечом. Повествования, содержащие эти эпизоды, имеются в «Старшей Эдде» («Речи Фафнира»: Korsun 1963: 104), «Младшей Эдде» («Язык поэзии»: Smirnitskaia, Steblin-Kamensky 1970: 75) и «Саге о Вэльсунгах» (Grimstad 2005: 136–139; Iarkho 1934: 150–151). Приведу в качестве примера последнюю из указанных версий:

Сага о Вёльсунгах. «Регин молвил: “Вырой яму и садись в нее, а когда змей поползет к воде, ударь его в сердце и так предай его смерти; добудешь ты этим великую славу”. Сигурд молвил: “Как быть, если кровь змея того зальет меня?” Регин отвечает: “Нечего тебе и советовать, раз ты всего пугаешься, и не похож ты отвагою на своих родичей”. Сигурд выкопал яму; а пока он был этим занят, пришел к нему старик с длинной бородой и спросил, что он делает, и Сигурд ему сказал. Отвечает ему старик: “Это дурной совет: вырой ям побольше, чтобы кровь туда стекала, а ты сиди в одной и бей змея того в сердце”. Тут старик исчез, а Сигурд выкопал ямы, как было сказано. А когда змей тот пополз к воде, то задрожала вся округа, точно сотряслась земля, и брызгал он ядом из ноздрей по всему пути, но не устранился Сигурд и не испугался этого шума. А когда змей проползал над ямой той, вонзил Сигурд меч под левую ключицу, так что клинок вошел по рукоять. Тут выскакивает Сигурд из ямы той и тянет к себе меч, и руки у него – все в крови по самые плечи. И когда огромный тот змей почувал смертельную рану, стал он бить головой и хвостом, дробя все, что под удар попадало. И когда принял Фафни смертельную рану, стал он спрашивать: “Кто ты таков, и кто твой отец и какого ты роду, что дерзнул занести на меня оружие?”» (Iarkho 1934: 150–151).

Тот же мотив зафиксирован на Кавказе в кабардинском фольклоре. Вот резюме соответствующей записи:

Кабардинцы. Когда-то стариков убивали. Трое сыновей состарившегося Казы спрятали его в гробу. Дракон захотел захватить истоки реки. Казы стал испытывать сыновей, велел им перерубить его шашкой перекладину. Лишь младший, Хатокшуко, смог это сделать. Казы сказал: «Ты способен убить дракона. Пойди тихонько выкопай яму, – дракон не услышит: он глух. Спрячься в яме. Когда дракон будет ползти мимо той ямы, быстро поднимись и рази дракона в шею. Только не горячись, будь спокоен. Если ударишь как следует, то моя старая шашка снимет голову дракону. Моя шашка – маиса [сталь высокого качества. – *Е. Д.*]». На другой день Хатокшуко сделал так, как велел отец. Дракон был убит. Хатокшуко пришел в селение и рассказал, что следовал указаниям отца. С тех пор стариков не убивают (Talpa 1936: 106–108).

Корни гор

Упоминания о том, что у камней или гор нет корней, встречаются в фольклорно-мифологических текстах (загадках,

заговорах и пр.) только отдельных традиций Евразии. Повидимому, самое раннее свидетельство содержится в «Младшей Эдде» (Pálsson 2012: 48–49; Smirnitskaia, Steblin-Kamensky 1970: 32). В циркумбалтийском ареале данный мотив распространен в фольклоре карелов (Lavonen 1982: 111), вепсов (Zaitseva, Mullonen 1969: 113), эстонцев (Krikmann, Sarv 1986: 139), латышей (Ryzhakova 2000: 16) и литовцев (Vaitkevičienė 2013: 213–214; Zav'ialova 2006: 19, 45, 141, 250, 281–282). В Европе он зафиксирован также у словенцев (Grimm 1878: 185), чехов («Enigmaticus» Кларета: Peachy 1957: 46), судетских немцев (Peachy 1957: 46), поляков (Levkievskaja, Tolstaia 1999: 448), белорусов (Dobrovolsky 1903: 153–156; Rybnikova 1932: 181; Smirnov 1981: 245–246; Zav'ialova 2006: 57), украинцев (по крайней мере в Галиции, на Полтавщине и Черниговщине: Kostomarov 1906: 541, 570; Nomis 1864: 297; Snegirev 1827: 274–275; Tereshchenko 1848: 131–132, 144), русских (в том числе в Архангельской, Вологодской, Новгородской, Псковской, Нижегородской, Тульской и Тамбовской губерниях: Astakhova 1938: 207; Balashov 1963: 99; Dal 1862: 1060; Kolpakova 1963: 285; Mel'ts et al. 1961: 189; Mints, Savushkina 1955: 99; Rybnikova 1932: 108, 241; Sadovnikov 1876: 293, 296; Shein 1870: 233, 235; Vlasova, Zhekulina 2006: 51; Zemtsovsky 1970: 483), казанских татар (Makhmutov 2013: 47; Poppe 1971: 227) и ставропольских туркмен (Samoilovich 1914: 206–207), которые являются относительно поздними переселенцами с п-ова Мангышлак. За пределами Европы «Корни гор» известны в Центральной Азии и Сибири, где соответствующие записи сделаны у казахов (Bregel 1961: 232), киргизов (Orozova 1998: 25), бурят (Bardakhanova 1982: 112) и ненцев (Zhurinsky 2007: 220). Вот некоторые из образцов:

Младшая Эдда («Видение Гюльви»). «Стали тут асы опасаться, что не связать им волка, и Всеотец послал Скирнира, гонца Фрейра, под землю в страну черных альвов к неким карлам, и повелел им изготовить путы, прозванные Глейпнир. Шесть сутей соединены были в них: шум кошки, борода жены, корни горы, жилы медведя, дыхание рыбы и слюна птицы. И если ты прежде о таком и не слыхивал, ты можешь и сам, рассудив, убедиться, что нет тут обману: верно, примечал ты, что у жен бороды не бывает, что неслышно бегают кошки и нет корней у гор» (Steblyn-Kamensky 1976: 66).

Вепсы. Фрагмент заговора от грыжи: «[Как] у курицы нет молока, у петуха нет яйца, у камня нет корней, у пальца нет

имени, пусть так и у этого младенца не будет этой грыжи» (Zaitseva, Mullonen 1969: 113).

Эстонцы. Пословица: «На свете нет трех вещей: корня у камня, молока у птицы, сучков у воды» (Krikmann, Sarv 1986: 139).

Литовцы. Заговор от змеи: «Камень без корня, Радуйся, Мария. Птица без молока, Радуйся, Мария. Червь без жвачки, Радуйся, Мария» (Zav'ialova 2006: 20, 45).

Русские (Псковская губ.). Эпизод песни: «Ишла девка / Семилетка, / За ней парень, / Словно барин: / Постой, девка, / Семилетка! / Загадаю / Три загадки: / Что растет-то, / Без коренья? / Что цветет-то, / Но без цвета? / Что шумит-то. / Но без ветра? / Девка стала / Отгадала: / Растет камень / Без коренья, / Цветет сосна, / Но без цвета, / Шумит речка. / Но без ветра» (Shein 1870: 235–236).

Белорусы (Полесье). Загадка: «Шчо расьце без кораня?». Отгадка: «Камень» (Rybniukova 1932: 181).

Украинцы (Полтавская губ.). Троицкая песня: «Ой бежит, бежит красна девчинка, / А за нею да русалочка; / Ты послухай мене, красна панночка. / Загадаю тебе три загадки: / Коли ты вгадаешь – я до батька пущу; / А як не вгадаешь – я до себе возьму. / Ой що росте да без кореня, / Ой що бежит да без повода, / Ой що цвете без всякого цвету? – / Камень росте без кореня, / Вода бежит без повода, / Папороть цвете без всякого цвету! / Девчинка загадки не вгадала, – / Русалочка ее залоскотала» (Snegirev 1827: 274–275).

Казанские татары. Загадка: «В мире есть семь *нет*. Что это?». Отгадка: «У птицы нет молока, у жеребенка нет желчи, в роднике нет сливок, у плаща нет рукавов, у лошади нет жвачки, у коровы нет ума, у камня нет корней» (Porre 1971: 227).

Ставропольские туркмены. Загадка: «Под землей семь загадок». Отгадка: «У птицы молока нет. У кулана желчи нет. В ручье сливок нет. У епанчи рукавов нет. У лошадей пережевывания нет. У коров валянья нет. У камней корней нет» (Samoilovich 1914: 206–207).

Казахи. Пословица: «У камня нет корней; у султана нет родственников» (Bregel 1961: 232).

Киргизы. Загадка: «У чего нет сливок? / – У чистой воды нет сливок. / У чего нет корней? / – У камня нет корней. / У чего нет моста? / – У озера нет моста. / У чего нет подпорки? / – У неба нет подпорки. / У чего нет души? / – У бревна нет души. / У чего нет языка? / – У рыбы нет языка. / У чего нет крови? / –

У травы нет крови. / У чего нет желчи? / – У лошади нет желчи. / У чего нет молока? / – У птиц нет молока. / У чего нет шерсти? / – У змеи нет шерсти» (Orozoova 1998: 114)⁴.

Существенно, что ряд записей из циркумбалтийского ареала демонстрирует особое сходство с тюркскими образцами. Речь идет о вепсском, эстонском и литовском текстах, с одной стороны, и о татарском, туркменском и киргизском вариантах – с другой. Во всех этих записях мотив «Корни гор» сопряжен с прямым указанием на то, что у птицы нет молока. Киргизская версия, в свою очередь, имеет специфическую общую деталь с алтайским текстом, в котором отрицается существование не корней, но пояса горы, и тоже упоминается отсутствующая у неба «подпорка»:

Южные алтайцы. Загадка: «Когда возникли Земля и Небо, / Не оказались совершенными три вещи. Что это? / 1. У горы нет пояса; / 2. У неба нет подпорки; / 3. У реки нет мешалки» (Ukachina 1984: 68).

Заключение

Две из упомянутых параллелей – «Три узла» и «Удар мечом из ямы» – представляют собой мотивы, которые, по-видимому, отсутствуют на территориях между Северной Европой и Кавказом. Соответствия такого рода не являются единичными и формируют целую группу фольклорных элементов (см., напр., мотивы «Если бы февраль был как январь», «Большой бык», «Лишь ребенок сдвигает с места», «Кость в глазу» «Пусть волк съест глупца», «Без руки и ноги: покалеченный пахарь», «Закрывать от дождя своим телом», «Лисы встретятся на базаре» – Berezkin, Duvakin n.d.; 2016: 47–51; ср. Dumézil 1986). Часть их имеет характер эксклюзивных на мировом фоне циркумбалтийско-кавказских параллелей, а часть обнаружена также в других районах Старого Света, включая Центральную Азию.

Поскольку вероятность независимого возникновения в двух регионах Европы группы одинаковых и относительно сложных мотивов ничтожно мала, их распространение должно рассматриваться как результат миграционных и этнокультурных процессов, протекавших, в том числе, в промежуточных географических районах. Среди потенциальных факторов, которые

⁴ Перевод с киргизского сделан и любезно предоставлен Русланом Доуталиевым.

могли повлиять на формирование циркумбалтийско-кавказских параллелей, можно назвать следующие: балто-иранские языковые контакты, которые прослеживаются по ряду лексических сходжений (Trubachyov 2005: 34–42) и, судя по гидронимии, происходили по крайней мере в бассейне Десны и Сейма (Торогов, Trubachyov 1962: 193–194, 222–232); сармато-германские взаимодействия первых веков н.э., выразившиеся в обмене не только вещами, но и идеями (см., напр., Shchukin 2005: 72–89); массовый перенос фольклорных мотивов из Центральной Азии в Европу, произошедший после рубежа эр и связанный в основном с экспансией тюрко-монгольских народов (Berezkin 2018a; Berezkin, Duvakin 2016); «поздне-античный малый ледниковый период» с кульминацией в виде «события 536», приведший к демографической катастрофе в Фенноскандии и Прибалтике и усилению миграционных потоков в Европе (Berezkin 2018b; Büntgen et al. 2016; Schneeweiss 2019). Так или иначе, но мы, по-видимому, имеем дело с существовавшими в понтийских степях традициями, которые там оказались утрачены, но отчасти сохранились на Кавказе и в северных районах Европы. Аналогичная ситуация характерна и для кельто-кавказских фольклорных параллелей (Duvakin 2019).

Что же касается мотива «Корни гор», зафиксированного не только в Центральной Азии, циркумбалтийском ареале и Исландии, но и в промежуточных районах, то его проникновение в Европу вместе с тюрками могло происходить неоднократно. Поскольку соответствующее свидетельство имеется уже в «Младшей Эдде», кыпчакская экспансия вряд ли была первым эпизодом этого процесса – скорее речь должна идти о более ранних миграциях по степному поясу. Одним из допустимых исторических сценариев является распространение данного мотива из тюркских традиций в балто-славянские, а оттуда в германский фольклор.

Источники и литература

- af Klintberg, B. 2010: *The Types of the Swedish Folk Legends*. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia.
- Alieva, A., Kholaeв, A. 1983: *Balkarskie i karachaevskie skazki [Balkar and Karachay Folktales]*. Ed. and transl. by A. Alieva and A. Kholaeв. Moscow: Detskaia literatura.
- Алиева, А., Холаев, А. 1983: *Балкарские и карачаевские сказки*. Пер. и обраб. А. Алиевой и А. Холаева. М.: Детская литература.

- Almqvist, B. 1991: Irish Migratory Legends on the Supernatural: Sources, Studies and Problems. *Béaloides* 59, 1–43.
- Astakhova, A. M. 1938: *Byliny Severa* [*Epic of the Russian North*]. Collect. and ed. by A. M. Astakhova. Vol. 1. Moscow; Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR.
Астахова, А. М. 1938: *Былины Севера*. Зап., вступ. ст. и коммент. А. М. Астаховой. Т. 1. М.; Л.: Издательство АН СССР.
- Balashov, D. M. 1963: *Narodnye ballady* [*Folk Ballads*]. Ed. by D. M. Balashov. Moscow; Leningrad: Sovetskii pisatel'.
Балашов, Д. М. 1963: *Народные баллады*. Вступ. ст., подгот. текста и примеч. Д. М. Балашова. М.; Л.: Советский писатель.
- Bardakhanova, S. S. 1982: *Malye zhanry buriatskogo fol'klora* [*Riddles, Proverbs and Folk Blessings of the Buryats*]. Ulan-Ude: Buriatskoe knizhnoe izdatel'stvo.
Бардаханова, С. С. 1982: *Малые жанры бурятского фольклора*. Улан-Удэ: Бурятское книжное издательство.
- Berezkin, Yu. 2015: Folklore and Mythology Catalogue: Its Lay-Out and Potential for Research. *The Retrospective Methods Network Newsletter* 10, 56–70.
- Berezkin, Yu. 2018a: [Siberia and Central Asia as a Region of Innovations (Folklore Data)]. *Antropologicheskij forum* 39, 33–51. <https://doi.org/10.31250/1815-8870-2018-14-39-33-51>.
Березкин, Ю. Е. 2018a: Сибирь и Центральная Азия как инновационный регион (материалы фольклора). *Антропологический форум* 39, 33–51.
- Berezkin, Yu. 2018b: The AD 536 Event and the Folklore/Mythological Links between Fennoscandia and the Caucasus. Paper presented at the Tohoku Forum for Creativity, June 5, Tohoku University, Japan.
- Berezkin, Yu. 2019a: Athabaskan–Siberian Folklore Links: In Search of Na-Dene Origins. *Folklore* (London) 130 (1), 31–47. <https://doi.org/10.1080/0015587X.2018.1515208>.
- Berezkin, Yu. 2019b: [“The Tale of Tsar Saltan” (Tale Type ATU 707) and Eurasian-American parallels]. *Antropologicheskij forum* 43, 89–110. <https://doi.org/10.31250/1815-8870-2019-15-43-89-110>.
Березкин, Ю. Е. 2019b: «Сказка о царе Салтане» (сюжет АТУ 707) и евразийско-американские параллели. *Антропологический форум* 43, 89–110.
- Berezkin, Yu. 2020: [Areal Connections of Ancient Japanese Mythology]. *Etnograficheskoe obozrenie* 1, 23–33. <https://doi.org/10.31857/S086954150008766-2>.
Березкин, Ю. Е. 2020: Ареальные связи древней японской мифологии. *Этнографическое обозрение* 1: 23–33.
- Berezkin, Yu., Duvakin, E. 2016: The Captive Khan and the Clever Daughter-in-Law. *Folklore* (Tartu) 64, 33–56. <https://doi.org/10.7592/FEJF2016.64.khan>.
- Berezkin, Yu., Duvakin, E. n.d.: *Tematicheskaja klassifikatsiia i raspredelenie fol'klorno-mifologicheskikh motivov po arealam. Analiticheskii katalog* [*The Electronic Analytical Catalogue of Folklore*

- and Mythological Motifs: Thematic Classification and Areal Distribution*]. <http://www.ruthenia.ru/folklore/berezkin>.
- Березкин, Ю. Е., Дувакин, Е. Н. б.г.: *Тематическая классификация и распределение фольклорно-мифологических мотивов по ареалам. Аналитический каталог*. <http://www.ruthenia.ru/folklore/berezkin>.
- Bregel, Yu. E. 1961: *Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka [Proverbs and Adages of the Peoples of the East]*. Ed. by Yu. E. Bregel. Moscow: Izdatel'stvo vostochnoi literatury.
- Брегель, Ю. Э. 1961: *Пословицы и поговорки народов Востока*. Сост. Ю. Э. Брегель. М.: Издательство восточной литературы.
- Büntgen, U., et al. 2016: Cooling and Societal Change during the Late Antique Little Ice Age from 536 to around 660 AD. *Nature Geoscience* 9, 231–236. <https://doi.org/10.1038/ngeo2652>.
- Dal, V. I. 1862: *Poslovitsy russkogo naroda [Proverbs of the Russian People]*. Moscow: Universitetskaia tipografiia.
- Даль, В. И. 1862: *Пословицы русского народа*. М.: Университетская типография.
- Dobrovolsky, V. N. 1903: *Smolenskii etnograficheski sbornik [Smolensk Ethnographic Collection]*. Moscow: A. V. Vasil'ev.
- Добровольский, В. Н. 1903: *Смоленский этнографический сборник*. М: Типография А. В. Васильева.
- Dumézil, G. 1986: *Loki*. Nouv. éd. ref. Paris: Flammarion.
- Duvakin, E. N. 2018: [Ancient Greek – Latin – Caucasian Mythological Links in the Eurasian Context]. *Indo-European Linguistics and Classical Philology* 22, 452–463. <https://doi.org/10.30842/ielcp230690152235>.
- Дувакин, Е. Н. 2018: Греко-латинско-кавказские связи в области мифологии на евразийском фоне. *Индоевропейское языкознание и классическая филология* 22, 452–463.
- Duvakin, E. N. 2019: [Celtic–Caucasian Folklore Parallels and Possible Scenarios for Their Origin]. *Indo-European Linguistics and Classical Philology* 23, 295–307. <https://doi.org/10.30842/ielcp230690152323>.
- Дувакин, Е. Н. 2019: Кельто-кавказские фольклорные параллели и возможные сценарии их происхождения. *Индоевропейское языкознание и классическая филология* 23, 295–307.
- Grimm, J. 1875: *Deutsche Mythologie*. 4te Ausg. Bd. I. Berlin: Ferdinand Dümmlers Verlagsbuchhandlung.
- Grimm, J. 1878: *Deutsche Mythologie*. 4te Ausg. Bd. III. Berlin: Ferdinand Dümmlers Verlagsbuchhandlung.
- Grimstad, K. 2005: *Volsunga saga. The Saga of the Volsungs. The Icelandic Text According to MS Nks 1824 b, 4°*. With an English transl., introd. and notes by K. Grimstad. 2nd ed. Saarbrücken: AQ-Verlag.
- Gubanov, I. B., et al. 2008: *Priadi istorii: Islandskie sagi o Drevnei Rusi i Skandinavii [The Strands of History: Icelandic Sagas about Ancient Rus' and Scandinavia]*. Transl. by I. B. Gubanov, V. O. Kazansky, M. V. Pankratova, Yu. A. Poluektov. Moscow: Vodolei Publishers.

- Губанов, И. Б., и др. 2008: *Пряди истории: Исландские саги о Древней Руси и Скандинавии*. Пер. с древнеисл. И. Б. Губанов, В. О. Казанский, М. В. Панкратова, Ю. А. Полуэктов. М.: Водолей Publishers.
- Gurevich, E. A. 2016: [A Selection of Scaldic Poems]. *Studia Litterarum* 1 (3–4), 340–356. <https://doi.org/10.22455/2500-4247-2016-1-3-4-340-356>.
- Гуревич, Е. А. 2016: Из скальдической поэзии. *Studia Litterarum* 1 (3–4), 340–356.
- Hansen, W. F. 1997: Homer and the Folktale. In: *A New Companion to Homer*. Ed. by I. Morris and B. Powell. Leiden; New York; Köln: Brill, 442–462.
- Iakubinskaia, E., Turkina, E. 1965: *Estoniskie narodnye skazki [Estonian Folktales]*. Ed. by E. Iakubinskaia and E. Turkina. Moscow; Leningrad: Khudozhestvennaia literatura.
- Якубинская, Э., Туркина, Э. 1965: *Эстонские народные сказки*. Сост. Э. Якубинская и Э. Туркина. М.; Л.: Художественная литература.
- Iarkho, V. I. 1934: *Saga o Volsungakh [The Saga of the Volsungs]*. Transl. and ed. by V. I. Iarkho. Moscow; Leningrad: Academia.
- Ярхо, В. И. 1934: *Сага о Волсунгах*. Пер., предисл. и примеч. В. И. Ярхо. М.; Л.: Academia.
- Kolpakova, N. P. 1963: *Pesni Pechory [Songs of the Pechora Area]*. Ed. by N. P. Kolpakova. Moscow; Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR.
- Колпакова, Н. П. 1963: *Песни Печоры*. Отв. ред. Н. П. Колпакова. М.; Л.: Издательство АН СССР.
- Korsun, A. I. 1963: *Starshaia Edda [The Poetic Edda]*. Transl. by A. I. Korsun. Moscow; Leningrad: Nauka.
- Корсун, А. И. 1963: *Старшая Эдда*. Пер. А. И. Корсуна. М.; Л.: Наука.
- Kostomarov, N. I. 1906: *Sobranie sochinenii. Istoricheskie monografii i issledovaniia [Collected Works. Studies in History]*. Vol. 8. Pts. 19–21. St. Petersburg: M. M. Stasiulevich.
- Костомаров, Н. И. 1906: *Собрание сочинений. Исторические монографии и исследования*. Кн. 8. Т. XIX–XXI. СПб.: Типография М. М. Стасюлевича.
- Krikmann, A., Sarv I. 1986: *Estoniskie poslovitsy [Estonian Proverbs]*. Ed. by A. Krikmann and I. Sarv. Tallinn: Eesti raamat.
- Крикманн, А., Сарв И. 1986: *Эстонские пословицы*. Под ред. А. Крикманна, И. Сарв. Таллинн: Ээсти раамат.
- Kvideland, R., Sehmsdorf, H. K. 1988: *Scandinavian Folk Belief and Legend*. Ed. by R. Kvideland and H. K. Sehmsdorf. Minneapolis and London: University of Minnesota Press.
- Lavonen, N. A. 1982: *Karel'skie narodnye zagadki [Karelian Folk Riddles]*. Ed. by N. A. Lavonen. Petrozavodsk: Kareliia.
- Лавонен, Н. А. 1982: *Карельские народные загадки*. Изд. подгот. Н. А. Лавонен. Петрозаводск: Карелия.
- Levkievskaiia, E. E., Tolstaia, S. M. 1999: [Stone]. In: *Slavianskie drevnosti. Etnolingvističeskii slovar'* [Slavic Antiquity: An

- Ethnolinguistic Dictionary]. Ed. by N. I. Tolstoi. Vol. 2. Moscow: Mezhdunarodnye otnosheniia, 448–453.
- Левкиевская, Е. Е., Толстая, С. М. 1999: Камень. В сб.: *Славянские древности. Этнолингвистический словарь*. Под общ. ред. Н. И. Толстого. Т. 2. М.: Международные отношения, 448–453.
- MacDonald, D. A. 1994: Migratory Legends of the Supernatural in Scotland: A General Survey. *Béaloides* 62/63, 29–78.
- MacDougall, D. A. 1969: Using a Knotted String to Raise a Wind for Sailing. School of Scottish Studies SA1969.006. *Tobar an Dualchais/Kist o Riches*. <http://www.tobarandualchais.co.uk/en/fullrecord/30322/2>.
- Mackinlay, J. M. 1893: *Folklore of Scottish Lochs and Springs*. Glasgow: William Hodge & Co.
- MacInnes, D. 1953: A Clew of Wool with Three Knots Given to Sailors with the Power to Raise the Wind. School of Scottish Studies SA1953.274. *Tobar an Dualchais/Kist o Riches*. <http://www.tobarandualchais.co.uk/en/fullrecord/39272/2>.
- MacLeod, A. 1950: How the Heisker Lad Got Free of the Witch. National Trust for Scotland CW0123. *Tobar an Dualchais/Kist o Riches*. <http://www.tobarandualchais.co.uk/en/fullrecord/33231/2>.
- Magnus, O. 1555: *Historia de gentibus septentrionalibus, earumque diversis statibus, conditionibus, moribus, ritibus, superstitionibus, etc.* Roma: apud Ioannem Mariam de Viottis Parmensem.
- Makhmutov, Kh. Sh. 2013: *Tatarskoe narodnoe tvorchestvo [Tatar Folklore]*. Vol. 4. Ed. by Kh. Sh. Makhmutov. Kazan: Tatarskoe knizhnoe izdatel'stvo.
- Махмутов, Х. Ш. 2013: *Татарское народное творчество*. Т. 4. Сост. Х. Ш. Махмутов. Казань: Татарское книжное издательство.
- Mel'ts, M. Ia., et al. 1961: *Poslovitsy, pogovorki, zagadki v rukopisnykh sbornikakh 18–20 vekov [Proverbs, Adages and Riddles in Manuscript Collections of the 18th – 20th centuries]*. Ed. by M. Ia. Mel'ts, V. V. Mitrofanova, G. G. Shapovalova. Moscow; Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR.
- Мельц, М. Я., и др. 1961: *Пословицы, поговорки, загадки в рукописных сборниках XVIII–XX веков*. Изд. подгот. М. Я. Мельц, В. В. Митрофанова, Г. Г. Шаповалова. М.; Л.: Издательство АН СССР.
- Mints, S. I., Savushkina, N. I. 1955: *Skazki i pesni Vologodskoi oblasti [Tales and Songs of the Vologda District]*. Ed. by S. I. Mints and N. I. Savushkina. Vologda: Oblastnaia knizhnaia redaktsiia.
- Ми́нц, С. И., Савушкина, Н. И. 1955: *Сказки и песни Вологодской области*. Сост. С. И. Ми́нц, Н. И. Савушкина. Вологда: Областная книжная редакция.
- Müllenhoff, K. 1845: *Sagen, Märchen und Lieder der Herzogthümer Schleswig, Holstein und Lauenburg*. Hrsg. von K. Müllenhoff. Kiel: Schwesrsche Buchhandlung.
- Nogai, A. 1979: *Nogaiskie narodnye skazki [Folktales of the Nogais]*. Ed. and transl. by A. Nogai. Moscow: Nauka.

- Ногай, А. 1979: *Ногайские народные сказки*. Сост. и пер. А. Ногай. М.: Наука.
- Nomys, M. 1864: *Ukrain's'ki prikazki, prisliv'ia i take inshe [Ukrainian Proverbs, Adages, etc.]*. Ed. by M. Nomys. St. Petersburg: Tiblen and Kulish.
- Номис, М. 1864: *Українські приказки, прислів'я і таке інше*. Спор. М. Номис. СПб.: В друкарнях Тиблена и комп. И. Куліша.
- Orozova, G. 1998: *Baldar fol'kloru [Children's Folklore]*. Ed. by G. Orozova. Bishkek: Sham.
- Орозова, Г. 1998: *Балдар фольклору*. Түз. Г. Орозова. Бишкек: Шам.
- Pálsson, H. 2012: *Snorri Sturluson. The Uppsala Edda: DG 11 4to*. Ed. with introd. and notes by H. Pálsson. Transl. by A. Faulkes. London: Viking Society for Northern Research.
- Peachy, F. 1957: *Clareti Enigmata: The Latin Riddles of Claret*. Ed. with introd. and notes by F. Peachy. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Petrov, S. V., Steblin-Kamensky, M. I. 1979: *Poeziia skal'dov [Scaldic Poetry]*. Ed. by S. V. Petrov and M. I. Steblin-Kamensky. Leningrad: Nauka.
- Петров, С. В., Стеблин-Каменский, М. И. 1979: *Поэзия скальдов*. Изд. подгот. С. В. Петров, М. И. Стеблин-Каменский. Л.: Наука.
- Poppe, N. 1971: Review of *Tatar xalik tabiřmakları [Tatar Folk Riddles]*, collect. and comp. by N. Isänbät. Kazan, 1970. *Central Asiatic Journal* 15 (3), 226–227.
- Rybnikova, M. A. 1932: *Zagadki [Riddles]*. Moscow; Leningrad: Academia.
- Рыбникова, М. А. 1932: *Загадки*. М.; Л.: Academia.
- Ryzhakova, S. I. 2000: [Mythological Beliefs about Stones among the Latvians]. *Zhivaia starina* 3: 13–16.
- Рыжакова, С. И. 2000: «Спит камушек без снов...» Мифологические представления о камнях у латышей. *Живая старина* 3: 13–16.
- Sadovnikov, D. N. 1876: *Zagadki russkogo naroda [Riddles of the Russian People]*. St. Petersburg: N. A. Lebedev.
- Садовников, Д. Н. 1876: *Загадки русского народа*. СПб.: Типография Н. А. Лебедева.
- Samoilovich, A. N. 1914: [Review of *Ottoman riddles collected in Bursa* by V. Zavarin. Moscow, 1912]. *Zhivaia starina* 21, 204–207.
- Самойлович, А. Н. 1914: Рец. на: Заварин В. Османские загадки, собранные в Бурсе. М., 1912. *Живая старина* 21, 204–207.
- Shchukin, M. B. 2005: *Gotskii put' (goty, Rim i cherniakhovskaia kul'tura) [The Gothic Way. Goths, Rome, and the Culture of the Cherniakhov / Sîntana de Mureř]*. St. Petersburg: Filologicheskii fakul'tet SPbGU.
- Щукин, М. Б. 2005: *Готский путь (готы, Рим и черняховская культура)*. СПб.: Филологический факультет СПбГУ.

- Shein, P. V. 1870: *Russkie narodnye pesni* [Russian Folk Songs]. Pt. 1. Moscow: Universitetskaia tipografiia.
Шейн, П. В. 1870: *Русские народные песни*. Ч. 1. М.: Университетская типография.
- Smirnov, Yu. I. 1981: [Epic of Polesye (records of 1975)]. *Slavianskii i balkanskii fol'klor. Obriad. Tekst* [Slavic and Balkan Folklore. Ritual. Text]. Ed. by N. I. Tolstoi. Moscow: Nauka, 224–269.
Смирнов, Ю. И. 1981: Эпика Полесья (по записям 1975 г.). *Славянский и балканский фольклор. Обряд. Текст*. Отв. ред. Н. И. Толстой. М.: Наука, 224–269.
- Schneeweiss, J. 2019: [“Late Antique Little Ice Age” and the Spread of the Slavs in the Third Quarter of the 1st Millenium AD]. *Ural Historical Journal* 4 (65), 52–63. [https://doi.org/10.30759/1728-9718-2019-4\(65\)-52-63](https://doi.org/10.30759/1728-9718-2019-4(65)-52-63).
Шнеевайсс, Й. 2019: «Late Antique Little Ice Age» и распространение славян в третьей четверти I тыс. н.э. *Уральский исторический вестник* 4 (65), 52–63.
- Smirnitskaia, O. A., Steblin-Kamensky, M. I. 1970: *Mladshaia Edda* [The Prose Edda]. Ed. by O. A. Smirnitskaia and M. I. Steblin-Kamensky. Leningrad: Nauka.
Смирницкая, О. А., Стеблин-Каменский, М. И. 1970: *Младшая Эдда*. Изд. подгот. О. А. Смирницкая и М. И. Стеблин-Каменский. Л.: Наука.
- Snegirev, I. M. 1827: [The Green Week]. *Vestnik Evropy* 8: 272–279.
Снегирев, И. М. 1827: Русальная неделя. *Вестник Европы* 8: 272–279.
- Talpa, M. E. 1936: *Kabardinskii fol'klor* [Folklore of the Kabardians]. Ed. by M. E. Talpa. Moscow; Leningrad: Academia.
Талпа, М. Е. 1936: *Кабардинский фольклор*. Вступ. ст., коммент. и словарь М. Е. Талпа. М.; Л.: Academia.
- Tereshchenko, A. V. 1848: *Byt russkogo naroda* [Life of the Russian People]. Pt. 6. St. Petersburg: Tipografiia voenno-uchebnykh zavedenii.
Терещенко, А. В. 1848: *Быт русского народа*. Ч. VI. СПб.: Типография военно-учебных заведений.
- Toporov, V. N., Trubachyov, O. N. 1962: *Lingvisticeskii analiz gidronimov Verkhnego Podneprov'ia* [A Linguistic Analysis of Hydronyms of the Upper Dnepr Basin]. Moscow: Izdatel'stvo AN SSSR.
Топоров, В. Н., Трубачев, О. Н. 1962: *Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья*. М.: Издательство АН СССР.
- Trubachyov, O. N. 2005: *Trudy po etimologii: Slovo. Istoriia. Kul'tura* [Works on Etymology: Word. History. Culture]. Vol. 2. Moscow: Iazyki slavianskoi kul'tury.
Трубачев, О. Н. 2005: *Труды по этимологии: Слово. История. Культура*. Т. 2. М.: Языки славянской культуры.
- Ukachina, K. E. 1984: *Altaiskie narodnye zagadki* [Altai Folk Riddles]. Gorno-Altai: Altaiskoe knizhnoe izdatel'stvo.
Укачина, К. Е. 1984: *Алтайские народные загадки*. Горно-Алтайск: Алтайское книжное издательство.

- Vaitkevičienė, D. 2013: Baltic and East Slavic Charms. In: *The Power of Words: Studies on Charms and Charming in Europe*. Ed. by J. Kapaló, É. Pócs and W. Ryan. Budapest and New York: Central European University Press, 211–236.
- Vlasova, M. N., Zhekulina, V. I. 2006: *Traditsionnyi fol'klor Novgorodskoi oblasti* [*Traditional folklore of the Novgorod District*]. Ed. by M. N. Vlasova and V. I. Zhekulina. St. Petersburg: Tropa Troianova.
Власова, М. Н., Жекулина, В. И. 2006: *Традиционный фольклор Новгородской области*. Сост. М. Н. Власова, В. И. Жекулина. СПб.: Тропа Троянова.
- Zaitseva, M. I., Mullonen, M. I. 1969: *Obraztsy vepsskoi rechi* [*Samples of Veps Speech*]. Leningrad: Nauka.
Зайцева, М. И., Муллонен, М. И. 1969: *Образцы вепсской речи*. Л.: Наука.
- Zav'ialova, M. V. 2006: *Balto-slavianskii zagovornyi tekst: lingvisticheski analiz i model' mira* [*The Balto-Slavic Charm Text: Linguistic Analysis and the World Structure*]. Moscow: Nauka.
Завьялова, М. В. 2006: *Балто-славянский заговорный текст: лингвистический анализ и модель мира*. М.: Наука.
- Zemtsovsky, I. I. 1970: *Poeziia krest'ianskikh prazdnikov* [*Poetry of Peasant Holidays*]. Ed. by I. I. Zemtsovsky. Leningrad: Sovetskii pisatel'.
Земцовский, И. И. 1970: *Поэзия крестьянских праздников*. Вступ. ст., сост., подгот. текста и примеч. И. И. Земцовского. Л.: Советский писатель.
- Zhurinsky, A. N. 2007: *Zagadki narodov Vostoka. Sistematizirovannoe sobranie* [*Riddles of the Peoples of the East. A Systematic Collection*]. Moscow: OGI.
Журинский, А. Н. 2007: *Загадки народов Востока. Систематизированное собрание*. М.: ОГИ.